

направленности обучения иностранному языку в учреждении высшего образования технического профиля, принимая во внимание тенденцию к уменьшению количества аудиторных часов, отводимых на изучение дисциплины. Наиболее эффективными средствами развития навыков межкультурной коммуникации признаются тренинги, дискуссии, деловые игры, кейс-технологии, то есть методы, требующие понимания и рефлексии конкретных ситуаций межкультурного взаимодействия.

Следует отметить, что, поскольку компетенцию нельзя трактовать как сумму знаний и умений по предмету, она представляет собой качество личности, интегрирующее знания, умения, навыки с определенными личностными характеристиками, существуют различные мнения относительно диагностики сформированности межкультурной компетенции студентов при помощи педагогических тестов, приобретающих особую значимость в современных условиях стандартизации образования и являющихся объективным средством контроля его качества. В связи с этим в последнее время появляются научные работы, посвященные рассмотрению компетентностных тестов. Компетентностные тесты являются комплексными, основанными на совместном применении педагогических и психологических тестов. Е.Е Штукке приводит определение теста межкультурной компетенции как стандартизированного испытания, предназначенного как для получения объективной количественно-качественной оценки, так и для распознавания интересующих нас особенностей, признаков и свойств для решения задач формирования и контроля межкультурной компетенции и рассматривает его как совокупность педагогических и психологических тестов [2]. Совместное применение педагогических и психологических тестов обусловлено тем, что педагогический тест позволяет диагностировать познавательную сферу, оценивать уровень усвоения материала отдельного учебного предмета, а психологический тест выступает инструментом измерения личностных качеств обучающихся, на основе которых формируется МК (толерантность, эмпатия), что позволяет проследивать динамику развития компетенции, вносить корректировки, помогает студентам организовывать самостоятельную работу. Вышесказанное соответствует реализации главной идеи использования педагогических диагностирующих тестов, которая состоит не только в контролирующей функции, но и в обучающей и управляющей, что подразумевает обеспечение управляемости процесса обучения со стороны преподавателя и самоуправления студента.

Таким образом, принимая во внимание отсутствие методологической стройности и терминологического единства относительно молодого направления обучения межкультурной коммуникации, а также учитывая отсутствие общепринятой трактовки термина «межкультурная компетенция», данное понятие рассматривается чаще всего в контексте обучения иностранному языку, поскольку преобладающее большинство исследователей солидарны во мнении, что в основе любой коммуникации лежит овладение языком, выступающим основным носителем информации, на базе которого возможно выстраивание межкультурных отношений. Понятие межкультурной компетенции интегрирует в себе различные существующие подходы к ее трактовке.

Формирование межкультурной компетенции студентов основано на изучении национальной культуры и связано с пониманием и восприятием современного мира во всем многообразии, осознанием важности для существования в нем межкультурной коммуникации, позволяющей личности эффективно взаимодействовать с другими индивидами, социокультурная среда которых отличается от среды ее собственного происхождения и воспитания. Межкультурная компетенция обусловлена национальным самосознанием и духовной культурой, обеспечивает адаптацию личности к инокультурным условиям, успешное и эффективное межкультурное общение, совместную деятельность и сотрудничество с носителями иных культур как на быденном, так и на профессиональном уровне.

Список литературы

1. Елизарова, Г.В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению / Г.В. Елизарова // Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi-kompetentsii-studentov-v-protssesse-obucheniya-inoazychnomu-obshhc> – Дата доступа: 18.12.2017.

2. Штукке, Е.Е. Преимущества применения технологии тестирования для обучения и контроля межкультурной компетенции студентов / Е.Е. Штукке // Cyberleninka [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/v/preimuschestva-primneneniya-tehnologii-testirovaniya-dlya-obucheniya-i-kontrolya-mezhkulturnoy-kompetentsii> – Дата доступа: 09.12.2017.

ЮРКОВСКАЯ А.С. (Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина) ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ СКАЗКИ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Э. УАЙТА И ДЖ. ТЭРБЕРА)

Принято считать, что в 1748 г. А. П. Сумароков ввел в обиход термин «сказка». Термин был заимствован из французского (conte) и в переводе имеет двойное жанровое значение («сказка» и «рассказ», «новелла»). Это породило последующую теоретико-литературную интерпретацию сказочного жанра в двух направлениях: выведение литературной сказки из фольклорного архетипа; разграничение сказки фольклорной и литературной.

С веселыми и грустными, страшными и смешными сказками знакомы мы с детства. С ними связаны наши первые представления о мире, добре и зле, о справедливости. Через мир сказок мы учимся познавать

окружающий мир, формируя своё мировоззрение. Знакомясь с героями сказок и необъятным миром волшебной магии, мы учимся мечтать. Мечтать о светлых и красивых чудесах.

Различают волшебные, бытовые и сказки о животных. В зависимости от страны происхождения сказки бывают: русские, белорусские, украинские, немецкие, итальянские, шотландские, английские, американские, восточные, армянские, болгарские, грузинские, китайские, молдавские, французские, японские. В этой статье мы рассмотрим особенности американских сказок.

Судьба американской литературной сказки весьма нестандартна, поскольку возникла она почти при полном отсутствии американского фольклора и слабом развитии регионального фольклора. Культура Америки органично синтезирует культуры разных национальных групп, проживающих на территории страны: это англичане, голландцы, французы, немцы, испанцы, итальянцы, греки, скандинавы, русские, евреи и другие. Этим объясняется насыщенность сказок американских писателей (особенно на этапе становления национальной литературы) сюжетами европейского фольклора. Именно европейский фольклор долгое время оставался основным источником сюжетов для американской литературной сказки.

С течением времени в сюжеты европейского фольклора стали проникать сюжеты античных мифов, арабского фольклора, устного народного творчества американских пионеров и моряков, Библии, Корана, баек (tall tales) лесорубов и ковбоев Среднего Запада, золотоискателей Калифорнии, Аляски.

Сюжеты сказок, сочиненных американскими писателями, были многочисленны, но лишь в малой степени принадлежали исконному народному творчеству американцев. Это составляет одно из основных отличий американской литературной сказки от других сказочных литератур мира.

Еще одной особенностью американской литературной сказки можно считать то, что в литературной истории США почти нет писателей, которые создавали сугубо сказочные произведения. Сказочники, подобные Л. Бауму, – скорее исключение, чем правило. Сказки создавались поэтами, романистами, журналистами, юмористами и даже людьми, не имевшими к литературе никакого отношения, как, например, Р. Бах. Сказки составляют лишь небольшую часть в творчестве многих американских писателей и не выполняют специальной функции. В них чаще всего ставятся те же философские, нравственные и художественные проблемы, что и в произведениях других жанров, поэтому большинство американских сказок не отличается жанровой чистотой. Во многих из них трудно провести четкую грань между сказкой и фельетоном, новеллой, притчей, философской повестью или научно-фантастическим рассказом. С этой точки зрения охарактеризовать сказку Америки невозможно.

Рассмотрим две американские сказки, написанные Элвином Бруксом Уайтом («Стюарт Крох») и Джеймсом Тэрбером («Замерший замок и его часы»).

Сказка «Стюарт Крох» – сказка о животных с элементами бытового характера. Это сказка о храбрости мышонка по имени Стюарт Литл. Это не просто мышонок, который живёт в американской семье, а настоящий джентльмен, доброжелательный и воспитанный. Несмотря на крошечный рост, он смел, бесстрашен и всегда готов к приключениям. Сюжет сказки прост и понятен. Этапы развития сюжета следующие: экспозиция, завязка, развитие действия, кульминация, отсутствует развязка и концовка сказки (конец нужно додумать самому), также нет пролога и эпилога, следовательно, можно сказать, что структура сюжета открытая. В сказке присутствуют как положительные герои (*George, Stuart, Margalo, the Littles*), так и отрицательные (*Snowball, Angora*). В сказке присутствует много понятий, обозначающих членов семьи (*brother, mother, father, aunt, uncle, family*). Автор использует в сказке не только общеупотребительную лексику, но и слова ограниченного употребления (профессионализмы) (*doctor, operation, dentist, pull this tooth out, hold of the tooth with the pincers*). В сказке присутствует активная лексика и отсутствует пассивная (неологизмы, устаревшие слова). Широко представлена оценочная лексика (*wonderful, marvelous, happy, pleasant, beautiful, pretty*). Широко использованы слова с отрицательным значением (*unpleasant, angry, unusual, hate, awful, nonsense, idiotic*). В сказке можно найти много устойчивых сочетаний и фразовых глаголов (*make friends, get up, put on, pull up, turn on, to tell the truth*). Чтобы описать героев сказки и их действия автор употребляет много синонимов (*little, a doll's towel, small; weak, thin;*) и антонимов (*little, big; warm, cold; bright, dark*). В тексте можно найти метафоры (*heart-broken, the evening came, broken dreams, the time came, a tiger cat*) и метонимии (*the town was still asleep, the class was ready*). Для описания своих героев автор использует также сравнения (*twice as big as a dime; no bigger than a dime yourself*). В тексте присутствует большое количество прилагательных в сравнительной и превосходной степени (*faster, bigger, the nearest doorman*), присутствуют повторы имён собственных и некоторых фраз (*cried the children*). Было использовано 2 способа создания авторских слов в сказке: словосложение (*hairpin, bath-tub, song-book, mouse-hole, a repair-man*) и словопроизводство (при помощи аффиксов) (*wonderful, beautiful, pretty*). Автор использует много диалогов, предложения с восклицаниями (*Oh, oh*), звукоподражания (*plink, plink, plink; oo'oo*), вопросительные, простые и сложносочинённые предложения. В тексте можно найти стихотворения о птичке.

Проанализировав сказку «Замерший замок и его часы», можно сказать, что она принадлежит к волшебной сказке. Повествование ведётся от третьего лица (автор наблюдает за развитием событий, но сам в них не принимает участия). Сюжет сказки непредсказуем и включает следующие этапы: экспозицию, завязку, развитие действия, кульминацию, развязку и эпилог. Сказка имеет счастливую концовку. Структура сюжета закрытая, так как все этапы развития сюжета присутствуют. Автор использует общеупотребительную лексику, есть также фразеологизмы (*He will split you from your guggle to your zatch.*). В сказке есть си-

нонимы (*cold, aggressive*), антонимы (*cold, warm*), сравнения (*hands were as cold as his smile; he breaks up minstrels in his soup, like crackers; one leg is longer than other*), прилагательные в сравнительной и превосходной степенях сравнения (*colder, closer, shorter; the loveliest, the strongest*), метафоры (*time lies frozen, clocks wouldn't go*), фразовые глаголы и устойчивые словосочетания (*turn the rain to silver, fell silent in awe, fell like*). Сказка богата вопросительными и восклицательными предложениями, в ней присутствуют коротенькие песенки, много диалогов, можно найти условные предложения (*If you can slay the thorny Boar of Borythorn, she is yours. If you can turn the rain to silver, she is yours.*).

Из приведенного анализа сказок следует, что **американские литературные сказки** – это сказки о мужестве и находчивости главных героев. **Американские литературные сказки** отличаются огромным разнообразием. На примере сказок Джеймса Тэрбера и Элвина Уайта можно заметить, что персонажи американских литературных сказок необычайно многочисленны. Это и прекрасные принцессы, и благородные принцы, волшебники, это всевозможные животные и огромное количество волшебных и магических предметов. Сюжет американской литературной сказки всегда интересный, захватывающий и непредсказуемый. Он построен на постоянном столкновении добра и зла. Эти сказки эмоционально-окрашенные (в сказках Дж. Тэрбера и Элвина Уайта использовано много междометий, восклицаний, вопросительных предложений, также много диалогов). В этих сказках очень красочно и неоднобразно описаны герои и события (авторы используют изобразительно-выразительные средства, такие как метафоры, метонимии, сравнения). В сказках преобладает общеупотребительная лексика. Отличительной особенностью американской литературной сказки является присутствие в ней стихов и веселых песенок.

ЯКУШЕВИЧ Е.А. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ АКЦЕНТУАЦИИ

В ПОЛИТИЧЕСКОМ ПРЕДВЫБОРНОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДИСКУРСЕ

Способы выражения акцентуации в политическом предвыборном англоязычном дискурсе реализуются, в основном, через выбранные оратором стратегии и тактики. Политический дискурс отражает борьбу за власть. Это определяет особенности коммуникативных действий, основой которых является стремление воздействовать на интеллектуальную, волевою и эмоциональную сферу адресата.

Борьба за власть определяет особенности коммуникативных действий, основой которых является стремление воздействовать на интеллектуальную, волевою и эмоциональную сферу целевой аудитории.

О.С. Иссерс приводит определение стратегии: "речевая стратегия - комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативных целей", который "включает в себя планирование процесса речевой коммуникации в зависимости от конкретных условий общения и личностей коммуникантов, а также реализацию этого плана". Считается, что стратегии и тактики речевого поведения непосредственно связаны с основными этапами речевой деятельности - планированием и контролем. В связи с этим, стратегия представляет собой "когнитивный план общения, посредством которого контролируется оптимальное решение коммуникативных задач говорящего в условиях недостатка информации о действиях партнёра".

Исследователи политического дискурса выделяют различные виды коммуникативных стратегий: дискурсивные, стилистические, семантические, прагматические, риторические, диалоговые и т.д. В научной литературе нет единой, общепринятой классификации стратегий и тактик политического дискурса.

На данный момент классификация О.Н. Паршиной наиболее полно отражает существующие стратегии и их соотношение с тактиками политического дискурса. В основу этой классификации была положена конечная цель, которую исследователь понимает как прогнозируемое искомое, как представление о результате, который должен быть достигнут по отношению к адресату.

Так, О.Н. Паршина выделяет следующие стратегии и тактики политического дискурса:

а) Стратегия самопрезентации (построение имиджа политика)

тактика отождествления тактика солидаризации тактика оппозиционирования; а также ее виды;

б) Манипулятивная стратегия включает:

демагогические приемы; манипулятивные тактики;

в) Стратегия самозащиты состоит из:

тактики оправдания; тактики оспаривания; тактики критики и ее виды:

- Информационно-интерпретационную стратегию с тактиками признания существования проблемы; акцентирования положительной информации; разъяснения; комментирования; тактика рассмотрения проблемы под новым углом зрения; указания пути решения проблемы

- Стратегию формирования эмоционального настроения адресата и ее

тактики единения; обращения к эмоциям адресата; учета ценностных ориентиров адресата

г) Стратегии убеждения включают несколько видов, таких как:

- Аргументативная стратегия;

- Агитационная стратегия.

Материалом для исследования стратегий и тактик англоязычного предвыборного дискурса послужили тексты предвыборных выступлений кандидата на пост президента США Барака Обамы. На наш взгляд, дан-